

# Information Fujimino

2023年9月

No. **259**

隔月発行

発行／埼玉県指定・認定NPO法人 ふじみの国際交流センター

多言語情報誌『インフォメーションふじみの』  
からみる外国人支援の歴史展

『인포메이션후지미노』역사전

다언어정보지『인포메이션후지미노』가 260호를  
맞이했습니다!!

Exposição histórica da "Information  
Fujimino"

Revista poliglota "Information Fujimino"  
chegou a edição n° 260 !!

History Exhibition of "Information Fujimino"  
Multilingual information magazine

"Information Fujimino" is now in its 260th issue!

Buổi trưng bày lịch sử của 『Thông tin Fujimino』

Tạp trí thông tin đa ngôn ngữ 『Thông tin  
Fujimino』 đã được phát tới số 260!!

Eksibisyon ng "Information Fujimino"

"Information Fujimino" pampleto na nagsasaad  
ng sari't saring impormasyon sa iba't ibang wika  
ay nasa ika-260 isyu na!

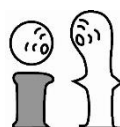
【インフォメーションふじみの】

历史展览

多语种信息册子『インフォメーション  
ふじみの』260号发行!!



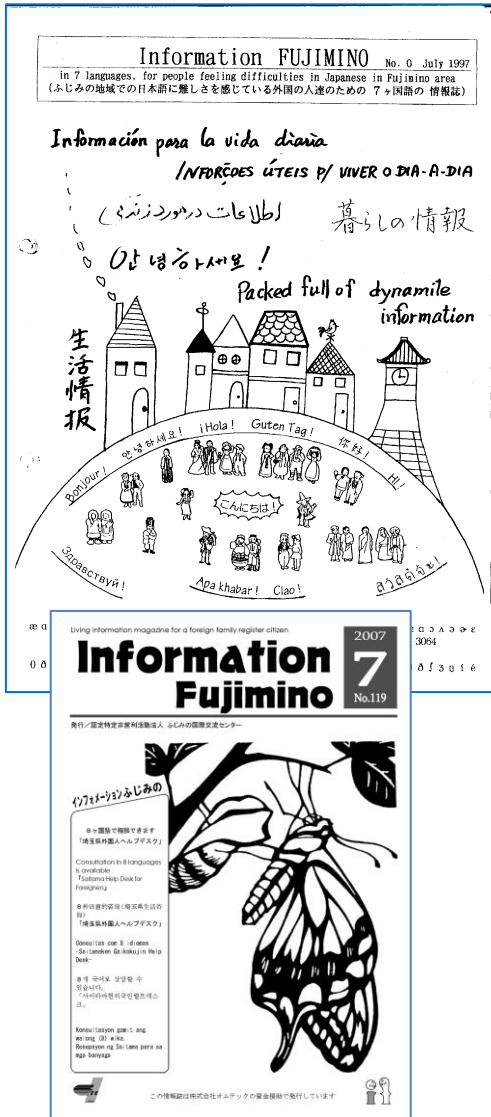
この情報誌は、丘 亜蘭 様のご寄付により発行しています



# History Exhibition of "Information Fujimino"

Multilingual information magazine  
 "Information Fujimino" is now in its 260th issue!

All covers of issues 0 to 260 will be on display.



Fujimino International Cultural Exchange Center (FICEC) was formed in July 1997, and 26 years have passed since then. During these 26 years, FICEC has continued its activities with the goal of creating a community where foreigners and Japanese can live together in affluence.

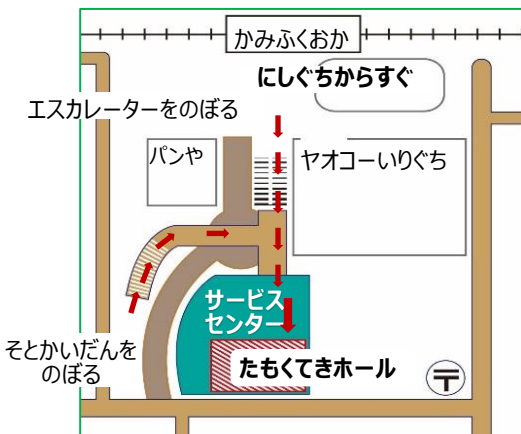
FICEC's activities include daily life counseling for foreigners, Japanese language classes, international exchange, and international children's clubs, and its multilingual information magazine "Information Fujimino" has been providing information to support foreigners in their daily lives for 26 years.

In the first issue, we published "Living Information" and "Guide to Japanese Language Classes in Two Cities and Two Towns" with illustrations and maps. Since then, we have been providing monthly information deemed necessary for the daily lives of foreign residents, such as "How to Change or Extend Status of Residence," "Holiday Clinics," and "How to Dispose of Garbage," etc.

In November, we will hold an exhibition of history as seen through "Information Fujimino". This is an exhibition about 26 years of "life issues", "support", and "international exchange". Let's have multicultural exchange through the exhibition. Please come and visit us.



Original cover art from issues 166 to 259 will be on display.



Date	November 3 (Friday, holiday)	10:00~19:00
	November 4 (Saturday)	10:00~19:00
	November 5 (Sunday)	10:00~14:00
Place	Fujimino Service Center Multipurpose Hall (2F, 1-2-7 Kasumigaoka, Fujimino-shi)	
Entrance fee	Free	

Life Consultation Monday to Friday  
10:00~16:00



I am Nepalese and I brought my 9 year-old child to Japan. I would like to send my child to elementary school in Japan. What is the procedure? Also, he does not understand Japanese at all. Is there any support program for Japanese language?

First, you will need to register your child at the city office. After that, contact the local board of education to determine the school your child will attend, the grade level, and the first day of school. For Japanese language instruction for your child, consult with the principal, as some schools offer tutoring support depending on the municipality.

Fujimino International Cultural Exchange Center provides Japanese language education and learning support for children with foreign roots every Saturday from 10:00 am. There are also organizations that provide learning support for children in various locations in Saitama Prefecture. You can check them out on the Internet.

## Café FICEC

### Coop Mirai Plaza Festival in Fujimi was held

"Only English café" is an international exchange program held on the first Sunday of every month at FICEC. In July it was held at the "Coop Mirai Plaza Festival in Fujimi" at Coop Mirai Plaza near Mizuhodai Station.

This time, "adult café" and "children's café" were set up separately, and 63 participants enjoyed chatting and playing cards in English only.

The "Only English café" is open to anyone who wants to interact in English, regardless of English ability.

The next session will open at FICEC on Sunday, September 3 at 2:00 pm. Please join us.



### Saitama Prefectural Housing Tenancy Opportunities

Applications for prefectural housing are accepted four times a year.

The next regular recruitment is scheduled to begin on Sunday, October 1.

Eligibility is required to move in. For more information, see

<https://www.saijk.or.jp/lookingfor/kenei/apply/>

Application forms are available at City Hall.



### Kamifukuoka Nishi Community Center Festival

**September 10**  
(Sunday)

10:00~14:00

Let's play pinball with prizes!

There will also be a bazaar.

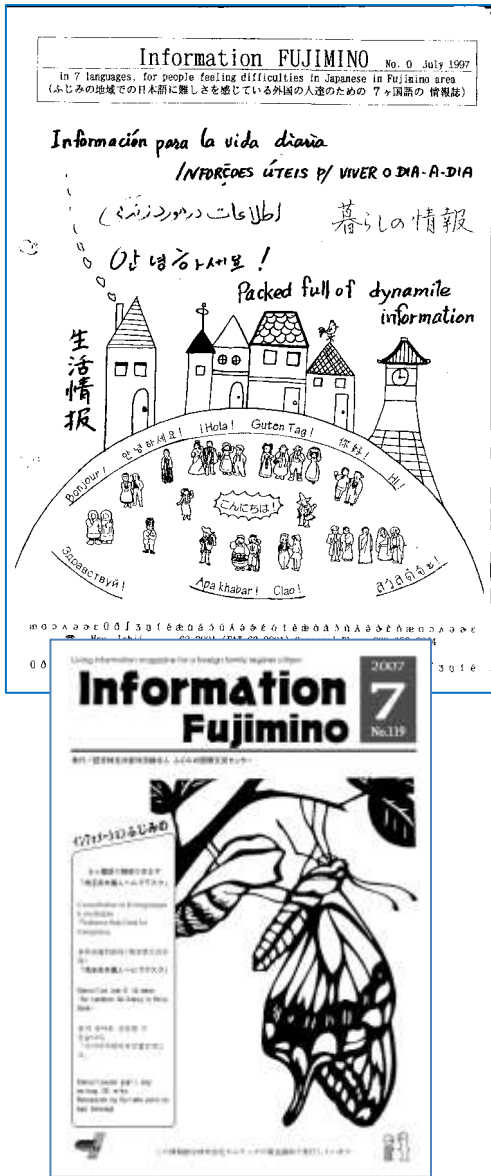
Please come and play.



# 『インフォメーションふじみの』 历史展览

多语种信息册子『インフォメーションふじみの』260号发行!!

我们将展示 0 号至 260 号所有的封面。



ふじみの国際交流中心(FICEC)创建于1997年7月，至今已有26年的历史。在这26年里，始终以建立外国人和日本人和平友好幸福生活的家园为目标，提供各种援助。

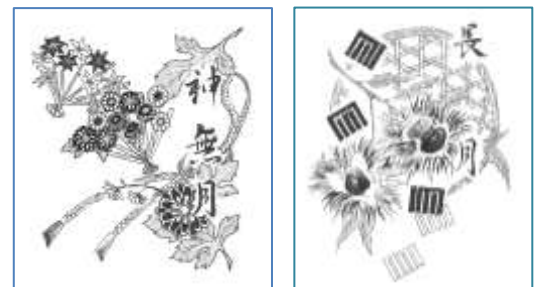
FICEC 提供的援助活动为外国人的生活相谈、日语教室、国际交流、国际儿童俱乐部等。26年里多语种信息册子「インフォメーションふじみの」为外国人提供了各种生活信息。

「创刊0号」用插图和地图的形式刊登「生活信息」和「2市2町の日语教室」。此后每月介绍「在留资格的变更和延长」「节假日诊所」「扔垃圾」等外国人在日生活的必需生活信息。

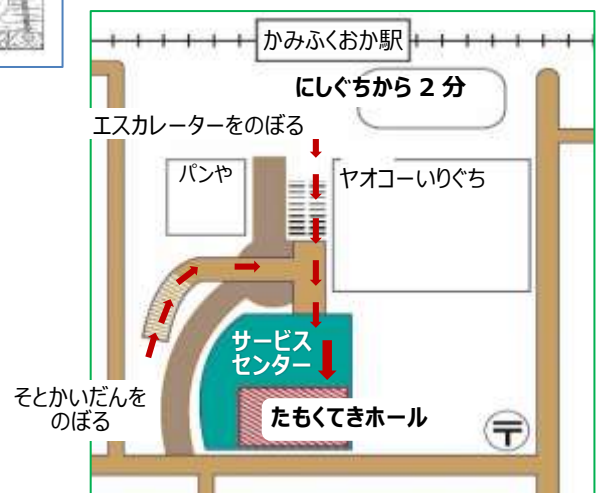
我们将于11月举办「インフォメーションふじみの」历史展览会，将向大家展示这26年的「生活的课题」、「支援」、「国际交流」。让我们通过此展览会推动多文化交流吧！记得到时一定要来参观。



展示 166 号至 259 号的封面原画。



■ 时间	11月3日(星期五祝日)	10:00~19:00
	4日(星期六)	10:00~19:00
	5日(星期天)	10:00~14:00
■ 地点	ふじみ野市サービスセンター多目的ホール (ふじみ野市霞ヶ丘1-2-7 2楼)	
■ 费用	免费	





我是尼泊尔人，把 9 岁的孩子带到了日本。我希望他能在日本上小学。请问该如何办理申请入学手续呢？还有孩子一句日语也听不懂。希望能有日语辅导课程。

关于入学手续，请先办理孩子的住民登记。然后前往管辖的教育委员会，确定孩子上学的学校、学年和最初的上学日期。至于孩子的日语辅导，有的市町村为外国儿童提供单独的日语辅导，请和校长商量。

另外，ふじみの国際交流中心每周星期六从早上 10 点开始为有外国根的孩子提供日语辅导和学科辅导。埼玉县也有多处提供孩子学习辅导的团体，可以上网查询。



## Café FICEC

### 参加「コープみらいプラザまつり in 富士見」的活动！

「Only English café」，是我们每月第一个星期日定期举办的国际交流活动。7 月份，我们参加了みずほ台车站附近的コープみらいプラザ举办的「コープみらいプラザまつり in 富士見」，策划了一次特别国际交流活动。

我们把 63 名参加者分成「大人 café」和「儿童 café」两组，只使用英语聊天和玩卡牌游戏。

不论英语的能力，只要是想说英语的人都可以参加「Only English café」。下次活动时间为 9 月 3 日（星期天）下午 2 点，地点为 FICEC，欢迎前来参加。



### 想申请埼玉县营住宅的外国朋友



县营住宅的募集每年有 4 次。

下回 10 月的定期募集从 10 月 1 日（星期天）开始。

入居资格的详情请见官网

<https://www.saijk.or.jp/lookingfor/kenei/apply/>

可去市役所拿取申请书。



### 上福岡西公まつり（活动）

**9/10**（星期天）

10:00～14:00

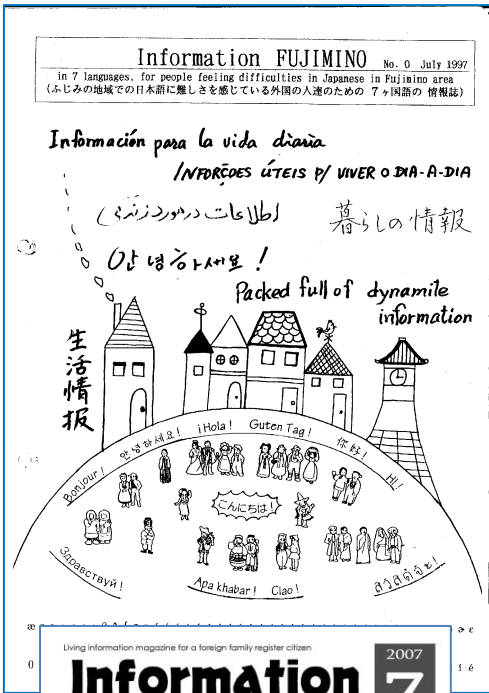


玩弹球有奖品。  
还有义卖会。  
欢迎来玩。

# 『인포메이션후지미노』 역사전

다언어정보지 『인포메이션후지미노』가 260호를 맞이했습니다!!

0~260호까지의 전표지를 전시합니다

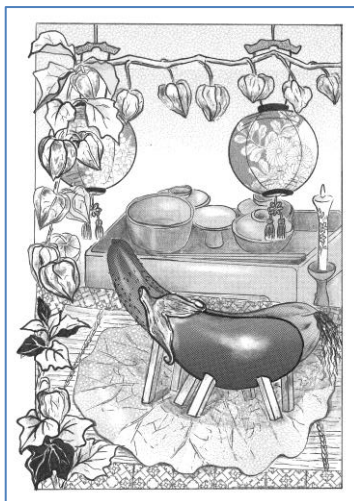


후지미노국제교류센터(FICEC)는 1997년 7월에 결성되어 26년이 지났습니다. 26년간 외국인과 일본인이 함께 잘 살 수 있는 마을만들기를 목표로 활동을 계속해 왔습니다. FICEC 활동은 외국인을 위한 생활상담, 일본어교실, 국제어린이클럽등을 해 왔고 다언어정보지 「인포메이션 후지미노」는 26년간 외국인의 생활을 서포트하는 정보를 제공해 왔습니다.

「창간 0호」에서는 「생활정보」와 「2시 2초의 일본어교실 안내」라고 하는 생활정보를 일러스트와 지도를 사용해 발행했습니다.

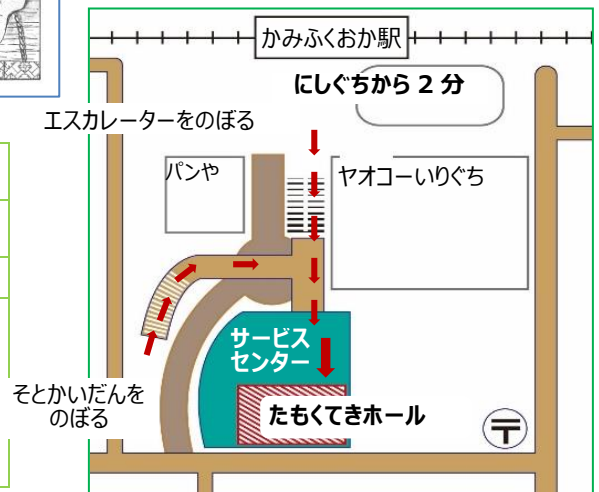
그 후에 「재류자격 변경과 연장」 「휴일진료소」 「쓰레기 버리는 방법」 등 외국인에게 생활에 필요하다고 생각되는 정보를 매월 발신해 왔습니다.

11월에 「인포메이션후지미노」의 입장에서 보는 역사전을 개최합니다. 26년간의 「생활의 과제」, 「지원」, 「국제교류」에 관한 전시회입니다. 전시회를 통해 다문화교류를 해 봅시다. 꼭 참가해 주십시오.



166호부터 259호까지의 오리지널 표지의 그림을 전시합니다.

■ 일시	11월 3일 (금 축)	10:00~19:00
	4일 (토)	10:00~19:00
	5일 (일)	10:00~14:00
■ 장소	후지미노시서비스센터 다목적홀 (후지미노시카스키가오카 1-2-7 2F)	
■ 입장료	무료	



상담이모저모

생활상담 월~금 10:00~16:00



네팔인입니다. 9세가 되는 저의 아이를 일본으로 불러왔습니다. 아이를 일본의 초등학교에 보내고 싶습니다만, 어떤 절차를 밟아야 하는지요. 또, 아이는 일본어를 전혀 모르는데 일본어지원 프로그램이 있다면 도움이 되겠습니까.

입학수속에 관해서는 우선 자녀분의 주민등록을 해야 합니다. 그 후 관할 교육위원회에 갑니다 거기서 자녀분이 다닐 학교와 학년 최초 등교일을 정해줍니다. 자녀분의 일본어 보충학습은 사는 지역에 따라 「별도수업」을 마련하고 있는 학교도 있으니 교장선생님과 상담해 보세요. 또, 후지미노국제교류센터에서는 매주 토요일 10시부터 외국루츠 어린이들을 위한 일본어교육과 학습지원을 하고 있습니다. 사이타마켄내에는 어린이를 위한 학습지원을 실시하고 있는 단체도 있으니 인터넷으로 찾아보시는 것도 좋을 것 같습니다.

## Café FICEC 갔다 왔어요! 「코프미래프라자축제 in 후지미」

「Only English café」는 매월 제 1 일요일에 실시하는 국제교류입니다.

7월은 미즈호다이역 근처에 있는 코프미래프라자의 「코프미래프라자축제 in 후지미」에서 개최했습니다.

이번은 특별히 「어른 café」와 「어린이 café」를 별도로 마련하여 63 명의 참가자가 영어만으로 담화를 나누고 카드놀이를 했습니다. 「Only English café」는 영어실력에 상관없이 영어로 교류하시고 싶은 분이라면 누구라도 참가하실 수 있습니다. 다음은 9월 3일 (일) 14시부터 FICEC 에서 오픈합니다. 꼭 참가해 주세요.



### 사이타마켄의 현영주택을 찾으시는 분에게

현영주택 모집은 년 4 회 실시합니다. 다음 10월 정기모집 일정은 10월 1일 (일) 시작으로 예정되어 있습니다. 입주자격이 정해져 있습니다. 상세한 내용은

<https://www.saijk.or.jp/lookingfor/kenei/apply/>

에서 확인해 주세요. 신청서는 시야쿠쇼에 비치되어 있습니다.



### 카미후쿠오카서공민관축제

**9/10**(일)

10 : 00~14 : 00  
경품이 있는  
핀볼로  
놀이 봅시다!  
바자도 합니다.  
놀러 오세요.



# Buổi trưng bày lịch sử của 『Thông tin Fujimino』

Tạp trí thông tin đa ngôn ngữ 『Thông tin Fujimino』 đã được phát tới số

Triển lãm toàn bộ tờ bìa của tạp chí từ số 0 tới số 260.



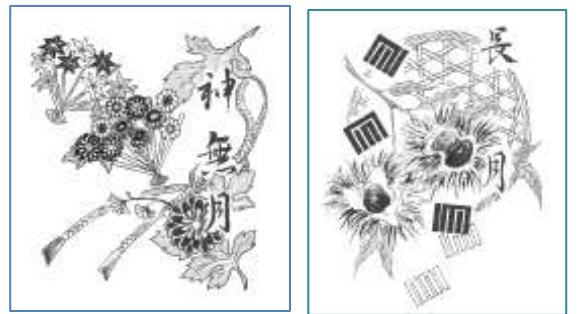
Trung tâm giao lưu quốc tế Fujimino (FICEC) được hình thành vào tháng 7 năm 1997, đã trải qua 26 năm. Trong 26 năm này, chúng tôi vẫn duy trì hoạt động với mục tiêu tạo dựng thành phố phong phú cùng nhau sinh sống giữa người Nhật và người nước ngoài.

Hoạt động của FICEC là thông qua tạp chí đa ngôn ngữ 『Thông tin Fujimino』 để cung cấp thông tin, hỗ trợ đời sống sinh hoạt của người nước ngoài kết hợp với việc tư vấn đời sống người nước ngoài, mở lớp dạy tiếng Nhật, giao lưu quốc tế, các câu lạc bộ trẻ em quốc tế

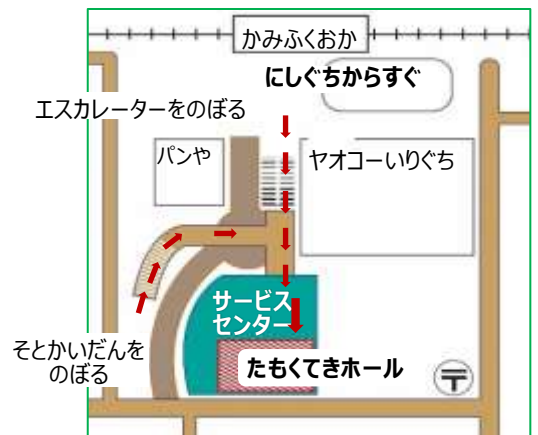
Trong 「số phát hành đầu tiên số 0」 chúng tôi đã phát hành về thông tin đời sống 「thông tin đời sống」 và 「hướng dẫn lớp học tiếng Nhật của 2 thành phố và 2 thị trấn」 bằng việc sử dụng hình minh họa và bản đồ. Sau đó, chúng tôi phát hành những thông tin được cho là cần thiết cho cuộc sống của người nước ngoài như 「Thay đổi và gia hạn tư cách lưu trú」 「Nơi khám bệnh ngày nghỉ」 「cách vứt rác」.

Chúng tôi sẽ triển lãm lịch sử nhìn từ 「Thông tin Fujimino」 vào tháng 11. Đây là hội triển lãm về 「Các vấn đề đời sống」, 「Chi viện, hỗ trợ」, 「Giao lưu quốc tế」. Cùng nhau giao lưu đa văn hóa thông qua hội triển lãm. Mong mọi người hãy tham gia nhé!

Trung bày ảnh bìa gốc từ số 166 đến số 259



■ Ngày giờ	Ngày 3 tháng 11 (ngày lễ thứ 6)	10 : 00 ~ 19 : 00
	Ngày 4 (thứ 7)	10 : 00 ~ 19 : 00
	Ngày 5 (chủ nhật)	10 : 00 ~ 14 : 00
■ Địa điểm	Hội trường đa dụng trung tâm dịch vụ thành phố Fujimino (Fujimino shi Kasumigaoka 1-2-7 2F)	
■ Phí vào công	Miễn phí	





Tư vấn đời sống  
Chuyện này chuyện kia

ベトナム語

Tư vấn đời sống Thứ 2~Thứ 6  
10:00~16:00



Tôi là người Nepal. Tôi đã đưa con 9 tuổi của tôi đến Nhật. Tôi muốn cho con tôi đi học tiểu học ở Nhật. Tôi phải làm thủ tục gì? Hơn nữa, con tôi hoàn toàn không hiểu tiếng Nhật, nếu như có chương trình hỗ trợ tiếng Nhật nào đó thì tốt.

Về thủ tục nhập học, trước tiên bạn hãy đăng ký thường trú dân cho con bạn. Sau đó, hãy đến hội đồng giáo dục có thẩm quyền. Tại đó, sẽ quyết định trường, khối lớp, và ngày bắt đầu đến trường của con bạn. Về việc hỗ trợ tiếng Nhật cho con bạn, hãy thử đàm phán với hiệu trưởng, vì cũng có trường thiết lập giờ học bán trú tùy theo từng địa phương.

Hơn nữa, ở trung tâm giao lưu quốc tế Fujimino có tổ chức giảng dạy tiếng Nhật, hỗ trợ học tập cho các trẻ em có gốc nước ngoài từ 10 giờ sáng thứ 7 hàng tuần. Ngoài ra, chúng tôi nghĩ bạn cũng hãy thử tìm hiểu qua internet, các địa phương thuộc tỉnh Saitama cũng có các đoàn thể hỗ trợ học tập cho trẻ,

Café FICEC

Đã đi về rồi ! 「Lễ hội Coop Mirai plaza tại Fujimi」

「Only English café」 là nơi giao lưu quốc tế được tổ chức vào chủ nhật tuần thứ nhất mỗi tháng. Vào tháng 7 đã tổ chức 「Lễ hội Coop Mirai plaza tại Fujimi」 ở Coop mirai plaza nằm gần ga Mizuhodai.

Lần này, chúng tôi đã tổ chức đặc biệt đó là thiết kế riêng 「otona café」 và 「kodomo café」, với sự tham gia của 63 người và chỉ giao lưu trò chuyện, chơi trò chơi với nhau bằng tiếng Anh.

「Only English café」 không quan trọng năng lực tiếng Anh, nếu bạn nào muốn giao lưu bằng tiếng Anh thì có thể tham gia. Lần sau sẽ tổ chức vào 14 giờ chủ nhật ngày 3 tháng 9 tại FICEC. Hãy cùng tham gia nhé.



Gửi những bạn đang tìm kiếm nhà ở  
do tỉnh Saitama vận hành kinh doanh

Nhà ở do tỉnh vận hành kinh doanh sẽ tổ chức cho thuê 1 năm 4 lần.

Lần cho thuê định kì vào tháng 10 tới sẽ dự định tổ chức từ ngày 1 tháng 10 (chủ nhật).

Có quy định tư cách người vào ở. Thông tin chi tiết vui lòng xem link dưới.

<https://www.saijk.or.jp/lookingfor/kenei/apply/>

Đơn đăng ký có ở Ủy ban thành phố



Lễ hội KamifukuokaNishikoen



Ngày  
10/9 (chủ nhật)

10 : 00~14 : 00

Cùng nhau chơi trò chơi pinball có tặng quà !

Có cả hộp chợ.

Hãy đến chơi nhé!

# Exposição histórica da “Information Fujimino”

Revista poliglota “Information Fujimino” chegou a edição n° 260 !!

Serão expostas as capas de 0~260. .

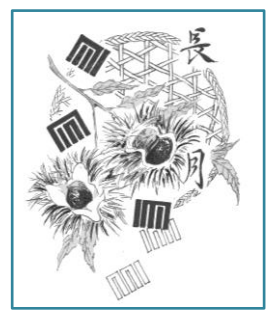
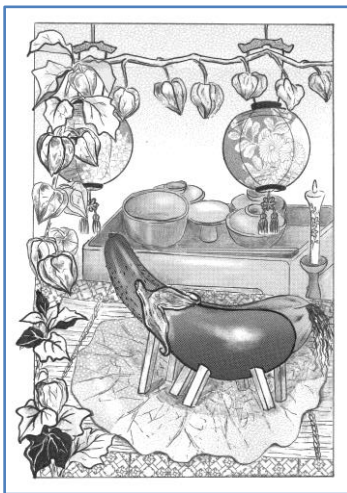


Fujimino Kokusai Koryu Center (FICEC) formado em julho de 1997, há 26 anos. Durante 26 anos veio trabalhando visando formação de uma cidade onde os estrangeiros e os japoneses possam conviver em abundância.

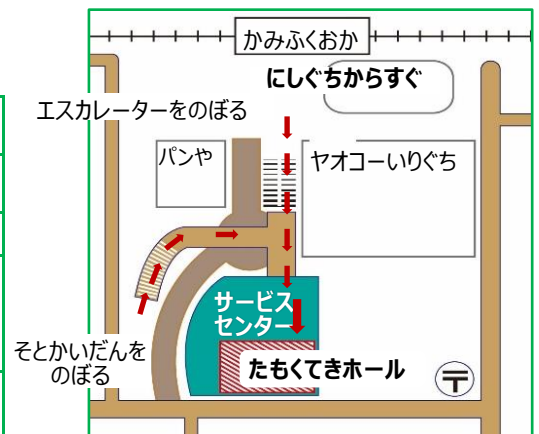
Os trabalhos do FICEC são: consultas sobre cotidiano para estrangeiros, classe de japonês, intercâmbio internacional, revista poliglota “Information Fujimino” durante 26 anos vem oferecendo informação útil à vida de estrangeiros.

A primeira publicação n° 0 foi editada informação sobre a vida e classe de japonês de 2 municípios e 2 cidades, usando ilustração e mapa, Depois disso, seguiu edição mensal de informações necessárias que são: “Alteração e prorrogação do visto”, “Clinicas nos feriados” e “Modo de jogar o lixo”. Em novembro, realizaremos uma exposição histórica da “Information Fujiino”. Trata-se de uma exposição relativa a problemas da vida, ajuda e intercâmbio internacional. É uma chance de fazer intercâmbio multi-cultural. Venham!!

Serão expostos desenhos das capas originais de n°166~259.



■ Dia/hora	3/11(6ª f. feriado)	10 : 00 ~ 19 : 00
	4/11(sábado)	10 : 00 ~ 19 : 00
	5/11(domingo)	10 : 00 ~ 14 : 00
■ Local	Fujiino-shi Service Center Tamokuteki hall (Fujimino-shi Kasumigaoka 1-2-7 2º andar)	
■ Despesa	Entrada franca	





Sou nepalês. Chamei meu filho de 9 anos ao Japão. Quero que o filho ingresse no curso primário do Japão. Quais as formalidades que devo tomar? Como meu filho não entende nada de japonês, se tiver programa de apóio para estudar japonês me ajuda muito.

Com relação às formalidades, antes de mais nada faz o registro de residente do filho. Depois, procura o conselho diretivo de educação da jurisdição. Ai definem a escola, a série e dia de ir a escla. Consulte o diretor da escola, porque há escola que mantém aulas de reforço de japonês, fora da classe que pertence, por iniciativa da cidade. Além disso, Fujiimino Kokusai Koryu Center proporciona educação de japonês e aulas de reforço aos sábados das 10:00 às crianças de origem estrangeira. Dentro da província de Saitema há corporação que realiza apóio de estudos. E aconselhável pesquisar no internet.

## Café FICEC

### Participamos do “Coop-Mirai Plaza Matsuri em Fujimi

「Only English café é um intercâmbio internacional realizado mensalmente no primeiro domingo. Em julho realizou-se em Fujimi-shi perto da estação Mizuhodai “Coop-mirai Plaza Matsuri”.

Desta vez arranjamos “Otona café” e “Kodomo café”. 63 participantes apreciaram o jogo de cartão e conversa só em inglês. Em “Only English café” qualquer pessoa independente de saber o inglês pode participar, se gostaria de relacionar em inglês. A próxima abrirá 3/9(domingo) das 14:00~no FICEC. Participem!



### Para quem procura residência provincial em Saitama

A inscrição para as residências provinciais é feito 4 vezes por ano.

O próximo período de inscrição de outubro está previsto para 1/10(domingo).

Há requisitos para se inscrever. Sobre pormenores vide:

<https://www.saijk.or.jp/lookingfor/kenei/apply/>

O requerimento está disponível na prefeitura.



### Kamifukuoka Nishi Kominka Matsuri

**10/9** (dom.)

10:00~14:00

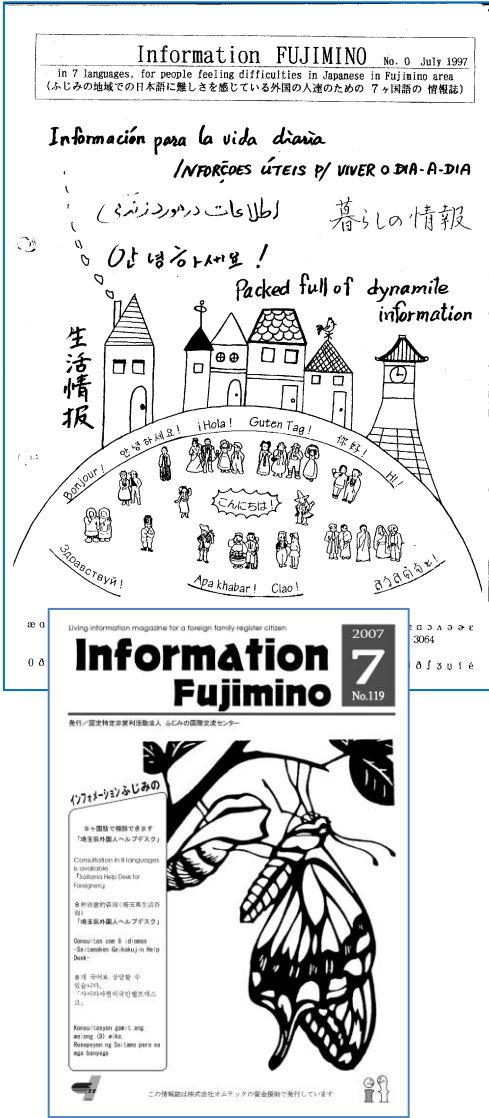
Vamos brincar de Pinball ganhando prêmios!  
Haverá bazar também.  
Participem!



# Eksibisyon ng "Information Fujimino"

"Information Fujimino" pampleto na nagsasaad ng sari't saring impormasyon sa iba't ibang wika ay nasa ika-260 isyu na!

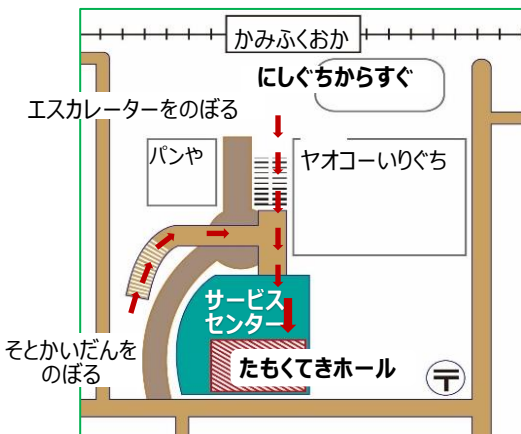
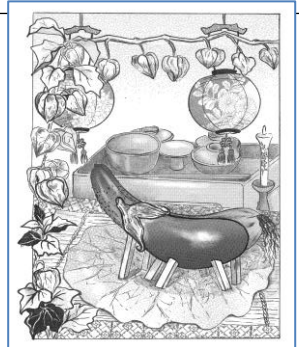
Ang mga cover ng pampleto mula sa ika-unang isyu hanggang ika-260 ay ilalahad.



May 26 taon nang lumipas mula nang itinatag ang Fujimino Int'l Cultural Exchange Center (FICEC) noong July 1997. Sa loob ng 26 na taon, ang FICEC ay patuloy ang pagsasagawa ng mga aktibidad para sa mga dayuhan upang maging kaaya-aya ang kanilang paninirahan kasama ng mga mamamayang hapon sa ating komunidad. Ang FICEC ay nagbibigay ng konsultasyon at pagpapayo sa mga dayuhan, klase para sa nihongo, mga ebento upang magkaroon ng komunikasyon ang mga hapon at mga dayuhan, international children's club, paglathala ng pampleto "Information Fujimino" na nagbibigay ng mga impormasyon para masuportahan ang mga dayuhan sa kanilang pang-araw-araw na pamumuhay dito sa Japan at iba pa. Ang unang isyu na nailathala ay ang "Gabay sa pang-araw-araw na pamumuhay" at "Listahan ng mga Nihonggo Classes sa 2 syudad at 2 bayan" na may illustrations at mapa ng lugar. Sinundan ito ng paglathala ng sumunod ng mga isyu, "Pamaraan sa pag -aply sa extension of period of stay", "Mga pagamutan na bukas sa araw ng holiday", "Pamaraan ng tamang pagtapon ng basura" at iba pa.

Sa Nobyembre, magkakaroon ng pagtatanghal ng eksibisyon ng mga pagkawanggawa ng FICEC sa pamamagitan ng paglalahad ng "Information Fujimino". Lahat ng nailathalang mga isyu sa loob ng 26 taon ng pagsuporta sa mga dayuhan sa pang-araw-araw na pamumuhay, pakikipag-ugnayan sa mga lokal na residente at iba pang pang-internasyonal na ebento. Inaanyayahan namin kayo na dumalo!

Orihinal na cover art mula ika-166 hanggang 259 na isyu ay ide-display.



■ Kailan	Nobyembre 3 (Biernes, holiday)	10:00~19:00
	Nobyembre 4 (Sabado)	10:00~19:00
	Nobyembre 5 (Linggo)	10:00~14:00
■ Saan	Fujimino Service Center Multipurpose Hall (2F, 1-2-7 Kasumigaoka, Fujimino-shi)	
■ Libre ang pagpasok	Walang bayad	



Ako ay Nepalese at pinapunta ko dito sa Japan ang aking 9 na taong gulang na anak. Balak ko syang ipasok sa elementary school dito sa Japan. Paano ang pamamaraan ng pagpasok? Hindi rin sya nakakaintindi ng Nihongo. Mayroon bang programang nagbibigay ng suporta sa kagaya nya upang matututo ng Nihongo?

Una, pumunta kayo sa munisipyo para ma-i-rehistro ang iyong anak. Pagkatapos ay makipag-ugnayan kayo sa local board of education para malaman kung saang eskuwelahan papasok, anong grade isasama, at kung kailan ang unang pagpasok sa eskuwela. At para sa dagdag na pag-aaral ng wikang Nihongo, may ilang mga paaralan na nagbibigay ng suporta depende sa munisipyo, humingi lamang ng pagpapayo sa punong-guro.

Sa Fujimino Int'l Cultural Exchange Center (FICEC) ay nagbibigay ng suporta sa mga batang galing sa ibang bansa para sila ay matuto ng Nihongo tuwing Sabado mula 10.00 am. Sa ibang bayan ng Saitama Prefecture ay may mga katulad na organisasyon na nagbibigay ng suporta. I-search lamang sa Internet.

## Café FICEC

### Sumali kami sa Coop Mirai Plaza Festival sa Fujimi!

Ang "Only English café" ay isang internasyonal na ebento tuwing ika-unang Linggo ng buwan sa FICEC. Noong Hulyo ay isinagawa ito nang magkaroon ng Coop Mirai Plaza Festival sa Fujimi sa Coop Mirai Plaza malapit sa Mizuhodai Station.



Nitong huli ay nagkaroon ng grupo para sa matanda at grupo para sa mga bata. Ang dumalong 63 katao ay nagkasiyahan sa pakikipag-usap sa Ingles at paglalaro ng English playing cards ng mga bata.

Inaanyayahan ang sinuman na nais makipag-ugnayan gamit ang wikang Ingles sa "Only English café" maging di man kayo gaanong bihasa sa wikang Ingles.



### Magbubukas ang aplikasyon para sa Saitama Prefectural Housing

Ang pagtanggap ng aplikasyon para sa prefectural housing ay isinasagawa 4 na beses sa isang taon. Ang susunod na pag-aply ay sa Oktubre 1 (Linggo). May mga karampatang requirements na dapat matupad para matanggap. Para sa detalye: <https://www.saijk.or.jp/lookingfor/kenei/apply/>

Makukuha ang porma ng aplikasyon sa City Hall.



### Kamifukuoka Nishi Community Center Festival

**Setyembre 10**

(Linggo)

10 : 00~14 : 00

Maglaro tayo ng pinball at tumanggap ng pa-premyo!

Mayroon ding bazaar kaya halina at makisaya tayo!



# 多言語情報誌『インフォメーションふじみの』 からみる外国人支援の歴史展

多言語情報誌『インフォメーションふじみの』が260号になります!!

0号から260号の全表紙を展示します



ふじみの国際交流センター(FICEC)は1997年7月に結成され、26年を経過しました。この26年間、外国人と日本人が共に豊かに暮らせるまちづくりを目標に活動を続けてきました。

FICECの活動は、外国人のための生活相談、日本語教室、国際交流、国際子どもクラブなどに取り組み、多言語情報誌「インフォメーションふじみの」は26年間、外国人の生活をサポートする情報提供をしてきました。

「創刊0号」では「暮らしの情報」と「2市2町の日本語教室案内」という生活情報をイラストや地図を使って発行しました。その後「在留資格の変更と延長」「休日診療所」「ごみの出し方」など、外国人の生活に必要なと思われる情報を毎月発信してきました。

11月に「インフォメーションふじみの」からみる歴史展を開催します。26年間の「生活の課題」、「支援」、「国際交流」についての展示会です。展示会を通じた多文化交流を行いましょ。ぜひ、ご来場ください。

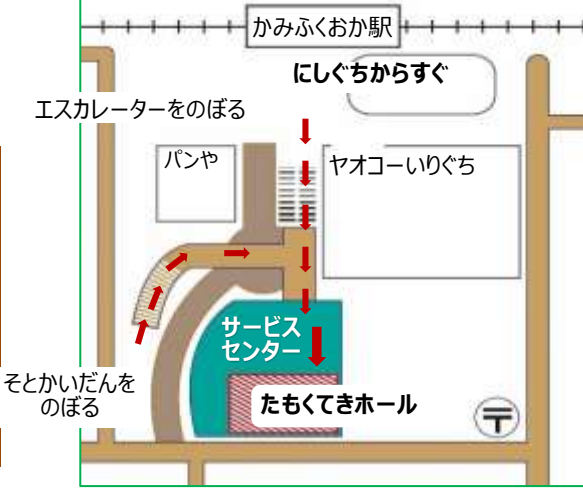


166号から259号のオリジナル表紙絵を展示します

この事業は宝くじの助成金で実施いたします



■日時	11月3日(金祝)	10:00~19:00
	4日(土)	10:00~19:00
	5日(日)	10:00~14:00
■場所	ふじみ野市サービスセンター多目的ホール (ふじみ野市霞ヶ丘1-2-7 2F)	
■入場料	無料	





## 相談あれこれ

生活相談 月～金 10:00～16:00

ネパール人です。9歳になる私の子どもを日本に呼び寄せました。子どもを日本の小学校に通わせたいと思います。どのように手続きしたら良いですか。また、子どもは全く日本語がわからないので、何か日本語の支援プログラムがあると助かります。

入学手続きに関しては、先ずお子さんの住民登録をします。その後、管轄の教育委員会に行きます。そこで、お子さんが通う学校と学年、最初の登校日が決まります。お子さんの日本語補習は、市町村により「取り出し授業」を設けている学校もあるので、校長先生に相談してみましょう。また、ふじみの国際交流センターでは毎週土曜日 10時から外国ルーツの子どものための日本語教育や学習支援を行っています。埼玉県内各所で子どもの学習支援を行っている団体もありますので、インターネットで調べてみるのもよいと思います。

## Café FICEC 行ってきました！「コープみらいプラザまつり in 富士見」

「Only English café」は毎月第一日曜日に行われる国際交流です。7月はみずほ台駅近くにあるコープみらいプラザの「コープみらいプラザまつり in 富士見」で行いました。



今回は特別に「大人 café」と「子ども café」を別々に設け、63名の参加者が英語だけで、おしゃべりやカード遊びを楽しみました。

「Only English café」は英語の実力に関係なく、英語で交流したい方ならどなたでも参加できます。次回は9月3日（日）14時から FICEC でオープンします。是非ご参加ください。



### 埼玉県の県営住宅をお探しの方へ

県営住宅の募集は年4回行われます。  
 次回の10月の募集は10月1日（日）からの予定です。  
 県営住宅は入居資格があります。詳細については、  
<https://www.saijk.or.jp/lookingfor/kenei/apply/>  
 をご覧ください。申込書は市役所に置いてあります。



### 上福岡西公まつり



**9/10**（日）

10:00～14:00  
 景品付きピンボール  
 で遊ぼう！  
 バザーもやります。  
 遊びに来てください。

外国人生活相談 「いつでも きがるに きてください」

# Foreign resident advisory center

## 049-269-6450

げつようび きんようび

Monday - Friday 10:00 - 16:00

日本語教室 にほんごきょうしつ

### Japanese Language Class

げつようび と もくようび

Monday and Thursday 10:00 - 11:30



#### Tư vấn sinh hoạt

Thứ 2~ Thứ 6 10:00 - 16:00

#### Lớp học tiếng Nhật

Thứ 2 và thứ 5 10:00 - 11:30

#### Foreign resident advisory center

Lunes - Biyernes 10:00 - 16:00

#### Japanese Language Class

Lunes at Huwebes 10:00 - 11:30

#### 外国人生活咨询

星期一—星期五 10:00 - 16:00

#### 日本語教室

星期一和星期四 10:00 - 11:30

#### Consulta p/estrangeiros sobre cotidiano o

Segunda - Sexta 10:00 - 16:00

#### Quinta-feira Aula de Japonês

Segunda e quinta 10:00 - 11:30

#### 외국인 생활상담

월요일 - 금요일 10:00 - 16:00

#### 후지미노국제교류센터 일본어교실

월요일과 목요일 10:00 - 11:30



埼玉県指定・認定 NPO 法人

## ふじみの国際交流センター

(FUJIMINO INTERNATIONAL CULTURAL EXCHANGE CENTER)

〒356-0004 埼玉県ふじみ野市上福岡 5-4-25

TEL: 049-256-4290・049-269-6450 FAX: 049-256-4291

